

THÉÂTRE
POCHE

MONTPARNASSE

2025/2026

ET LA COMPAGNIE ISOTOPIE THÉÂTRE
PRÉSENTENT

BOUVARD
ET
PÉCUCHE
DE
GUSTAVE
FLAUBERT

BOUVARD & PÉCUCHE

DE GUSTAVE FLAUBERT

ADAPTATION MARC CHOUPPART ET GÉRAUD BÉNECH

MISE EN SCÈNE GÉRAUD BÉNECH
COMPLICITÉ ARTISTIQUE CATHY CASTELBON

MARC CHOUPPART ET JEAN-PAUL FARRÉ

MARDI, MERCREDI ET JEUDI À 19H

01 45 44 50 21 - 75 bd du Montparnasse, 75006 Paris

www.theatredepoeche-montparnasse.com

BOUVARD & PÉCUCHE

DE **GUSTAVE FLAUBERT**

Adaptation **Marc CHOUPPART** et **Géraud BÉNECH**

Mise en scène **Géraud BÉNECH**

Avec la complicité de **Cathy CASTELBON**

Avec **Jean-Paul FARRÉ** et **Marc CHOUPPART**

Voix : **Stanislas DE LA TOUSCHE** et **Sophie CARRIER**

Lumière : **Dorian MJAHER-LUCAS**

LES MARDIS, MERCREDIS ET JEUDIS À 19H

Tarif plein 28 € / tarif réduit 22 € / moins de 26 ans 10 €

Durée : 1h15

Coréalisation Compagnie Isotopie Théâtre et le Théâtre de Poche-Montparnasse

Renseignements et réservations au 01 45 44 50 21

Du lundi au samedi de 14h à 17h30 - Le dimanche au guichet du théâtre de 13h à 17h30

Sur le site internet : www.theatredepoche-montparnasse.com

 TheatreDePocheMontparnasse

 @PocheMparnasse

 @pochemontparnasse

ATTACHÉ DE PRESSE

Pierre CORDIER – pcpresse@live.fr – 06 60 20 82 77

RELATIONS PUBLIQUES

relations.publiques@theatredepoche-montparnasse.com – 06 82 67 41 68

DIFFUSION

Cathy CASTELBON – isotopie.theatre@orange.fr – 06 81 04 97 87

Paris, 1840. Deux employés de bureau se lient d'amitié. À la faveur d'un héritage, ils quittent leurs vies étriquées pour s'installer à la campagne. Pris par une frénésie d'apprendre, ils dévorent encyclopédies et manuels et mettent en pratique leurs nouvelles connaissances avec un enthousiasme naïf. Agriculture, sciences, arts, politique, religion, tous les domaines y passent, entraînant des fiascos désopilants.

Marc Choupart et Jean-Paul Farré conjuguent leurs talents de duettistes pour nous livrer une version fidèle autant que clownesque de la dernière œuvre de Flaubert. Voici un plaisant manuel de sciences absurdes qui offre une alternative bienvenue à l'intelligence artificielle !

Pécuchet : *Après force méditations, Bouvard reconnut qu'il s'était trompé. Son domaine exigeait la grande culture, le système intensif, et il aventura ce qui lui restait de capitaux disponibles. Il eut le délire de l'engrais. Dans la fosse aux composts furent entassés des branchages, du sang, des boyaux, des plumes, tout ce qu'il pouvait découvrir. Il employa la liqueur belge, le lisier suisse, la lessive, des harengs saurs, du varech et, poussant jusqu'au bout ses principes, ne tolérait pas qu'on perdît l'urine ; il supprima les lieux d'aisances. On apportait dans sa cour des cadavres d'animaux, dont il fumait ses terres. Leurs charognes dépecées parsemaient la campagne.*

Bouvard : *C'est de l'or !*

Pécuchet : *Bouvard souriait au milieu de cette infection. Une pompe installée dans un tombereau crachait du purin sur les récoltes. À ceux qui avaient l'air dégoûté, il disait :*

Bouvard : *Mais c'est de l'or ! c'est de l'or !*

Extrait du spectacle, *Bouvard et Pécuchet* de Gustave Flaubert,
adaptation Marc Choupart et Géraud Bénéch.

FAIRE RIMER SAVOIRS ET SAVEUR, EN RESTANT FIDÈLE À L'ŒUVRE DE FLAUBERT

« Nous avons voulu avec cette adaptation répondre à une triple ambition.

La première était de mettre en valeur la prose brute, ciselée, virtuose de Flaubert, de la restituer dans la plus grande fidélité pour en faire partager toute la saveur.

En outre, nous avons voulu mettre en scène de façon ludique, par des dialogues vifs et savoureux, l'histoire de « *mes deux bonshommes* », comme Flaubert les appelait.

Enfin, nous désirions intégrer les coulisses de la fabrication de *Bouvard et Pécuchet* par son auteur, œuvre inachevée qui aura pour ainsi dire achevé Flaubert !

« Chère Caro,

Je suis effrayé de ce que j'ai à faire pour Bouvard & Pécuchet.

Je lis des catalogues de livres que j'annote. Mes deux bonshommes m'épouvantent ! Sais-tu à combien se montent les volumes qu'il m'a fallu absorber – À plus de 1500. Mon dossier de notes a huit pouces de hauteur. – Je ne suis pas au bout de mes courses, ni de mes tracasseries. – Enfin, à la grâce de Dieu !

Ton Gustave qui te bécote »

Lettre de Flaubert à sa nièce Caroline de Commanville

(Extrait du spectacle)

Cette adaptation ménage ainsi un juste équilibre entre plusieurs formes et points de vue (littéraire, dramaturgique et épistolaire) pour raconter l'épopée de ces deux hommes qui s'attaquent à la montagne vertigineuse des savoirs. »

Géraud Bénech et Marc Chouppart.

UN DUO BURLESQUE DE COMÉDIENS POUR INCARNER BOUVARD ET PÉCUCHET

« Nous avons imaginé nos deux compères, Bouvard et Pécuchet, comme les duettistes fantaisistes d'un cabaret littéraire et scientifique.

Jean-Paul Farré, comédien à la dimension burlesque irrésistible, est venu se joindre à notre équipe et donner corps au duo qu'il forme avec le longiligne Marc Chouppart. Le contraste physique et psychologique qui caractérise les deux personnages se trouve ainsi incarné avec une sorte d'évidence ; il constitue le moteur dynamique du roman comme celui du spectacle, à la manière d'un duo de clowns.

La situation théâtrale est la suivante. Deux acteurs viennent raconter l'histoire de *Bouvard et Pécuchet* à partir des brouillons de Flaubert et très vite, sans que le public s'en rende véritablement compte, ils vont *devenir* les deux protagonistes.

La posture de Flaubert face à ce projet qui le dévore et l'obsède finit par gagner le moral des deux acteurs qui, voulant restituer la totalité de l'œuvre, ne savent plus comment se sortir de ce projet pharaonique. C'est tout le destin de l'œuvre qui fait ici situation et enjeu dramaturgique. »

Géraud Bénech.

GUSTAVE FLAUBERT

« Je n'ai aucune biographie. [...] L'écrivain ne doit laisser de lui que ses œuvres. Sa vie importe peu. Arrière la guenille ! », écrit Flaubert en août 1859. De fait, son existence quasi monacale semble avoir été entièrement vouée à l'écriture, à un travail acharné pour réussir à écrire « *un livre sur rien* [...] qui se tiendrait de lui-même par la force interne de son style ».

Situées au XIX^e siècle ou dans l'Orient fantastique d'Antoine, de Salammô, d'Hérodias, les œuvres de ce « *vieux romantique* » ont toutes pour sujet le conflit désespéré du rêve et de la vie. Emma Bovary, Frédéric Moreau, Bouvard et Pécuchet : ces rêveurs sont victimes de leur médiocrité, mais aussi de « *l'éternelle misère de tout* ». Manière de vivre autant que d'écrire pour Flaubert, le style est une beauté autonome et vengeresse destinée à dominer la sottise universelle et le langage reçu qui la colporte.

Les trois dernières années de sa vie sont consacrées à la rédaction de *Bouvard et Pécuchet*, œuvre qu'il avait entamée en 1872.

Flaubert meurt subitement le 8 mai 1880, à Croisset, foudroyé à sa table de travail en pleine écriture du dixième chapitre de *Bouvard et Pécuchet*.

Cette œuvre ultime pour laquelle il avait réuni une documentation immense reste ainsi inachevée. Elle ne sera publiée qu'en 1881, un an après sa mort. Flaubert laisse à la postérité quelques notes sur le contenu du onzième chapitre et l'ébauche de ce qui devait être dans un second volume *Le Dictionnaire des idées reçues*, élaboré par ses deux héros.

Jean-Paul FARRÉ

Dans le rôle de Pécuchet

Formé au cours Jean Périmony, il conjugue ses talents de comédien et de musicien dans une veine burlesque qui fait sa marque de fabrique. On le retrouve à l'écran dans des films de Bertrand Tavernier, Jacques Doillon ou Jean-Pierre Mocky ou sur scène, sous la direction d'Anne Bourgeois, Stéphane Cottin, Jean-Louis Benoît, Stéphanie Tesson, Jacques Connort... Cet habitué du Théâtre de Poche a reçu le Molière du Théâtre Musical en 2010. Il est également auteur de plusieurs textes pour la scène.

Marc CHOUPPART

Dans le rôle de Bouvard

À sa sortie du Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique de Paris, il entre comme pensionnaire à la Comédie-Française, où il joue sous la direction de Jean-Pierre Vincent, d'Alain Françon et de Bruno Bayen. Il poursuit sa carrière de comédien avec divers metteurs en scène tels

qu'Ariane Mnouchkine, Éric Auvray, Christophe Rauck et Emeline Bayart. Sa première collaboration avec Géraud Bénéch remonte à 2021, lorsqu'il incarne Jacques Chirac dans la pièce éponyme de Dominique Gosset.

Géraud BÉNECH

Metteur en scène

Après avoir œuvré dans la communication événementielle et publié des ouvrages consacrés à la mémoire de la Grande Guerre, il se tourne vers le conseil en dramaturgie et la mise en scène. Il collabore avec divers auteurs, comédiens, metteurs en scène ou directeurs de théâtre tels que Marie Montegani, David Ayala, Matthieu Dessertine, Joël Dragutin, ou Dominique Gosset, Jean-Marie Rouart, tout en poursuivant un travail au long cours avec le comédien Stanislas de La Tousche sur l'adaptation pour la scène d'œuvres romanesques (Louis-Ferdinand Céline, Maurice Genevoix, Casanova...).

LE CALENDRIER DU THÉÂTRE DE POCHE-MONTPARNASSE

LE MENTEUR

De CORNEILLE

Mise en scène MARION BIERRY

**DU MARDI AU SAMEDI 21H / DIMANCHE 17H
JUSQU'AU 23 NOVEMBRE**

PETITES MISÈRES DE LA VIE CONJUGALE

D'Honoré de BALZAC

Mise en scène Pierre-Olivier MORNAS

Avec Alice EULRY et Pierre-Olivier MORNAS

**REPRISE DU 13 DÉCEMBRE AU 1^{ER} FÉVRIER
DU MARDI AU SAMEDI 21H / DIMANCHE 17H**

LES JUSTES

D'Albert CAMUS

Mise en scène Maxime D'ABOVILLE

Avec Arthur CACHIA, Etienne MENARD,

Oscar VOISIN, Marie WAUQUIER

DU MARDI AU SAMEDI 19H / DIMANCHE 15H

QU'EST-CE QUE LE TEMPS ?

De SAINT AUGUSTIN

Mise en scène Denis GUENOUN

Avec Stanislas ROQUETTE

DU MARDI AU SAMEDI 21H

JUSQU'AU 29 NOVEMBRE

LE BONHEUR CONJUGAL

De Léon TOLSTOÏ

Mise en scène Françoise PETIT

Avec Anne RICHARD et Nicolas CHEVEREAU (piano)

TOUS LES DIMANCHES À 17H

JUSQU'AU 7 DÉCEMBRE

JUDITH MAGRE DIT ARAGON

EN DUO AVEC ERIC NAULLEAU

Une lecture conçue et animée par Eric NAULLEAU

Avec Judith MAGRE

TOUS LES LUNDIS À 19H

À PARTIR DU 10 NOVEMBRE

UNE LEÇON D'HISTOIRE DE FRANCE

DE 1515 AU ROI SOLEIL

Textes de HUGO, MICHELET, DUMAS, SAINT-SIMON

Conçu et interprété par Maxime D'ABOVILLE

TOUS LES SAMEDIS À 17H

JUSQU'AU 3 JANVIER

UNE LEÇON D'HISTOIRE DE FRANCE

LA RÉVOLUTION

Textes de HUGO, MICHELET, DUMAS, LAMARTINE

Mise en scène Damien BRICOTEAUX

Avec Maxime D'ABOVILLE

TOUS LES LUNDIS À 19H

JUSQU'AU 5 JANVIER

COLETTE AU MUSIC-HALL

Textes de COLETTE

Avec Geneviève de KERMABON

TOUS LES LUNDIS À 21H

OFFENBACH ET LES TROIS EMPEREURS

Un spectacle écrit et mis en scène par

Christophe BARBIER

Avec Christophe BARBIER, Pauline COURTIN - soprano,

Vadim SHER - piano

VENDREDI ET SAMEDI À 19H / DIMANCHE À 15H

BOUYARD ET PÉCUCHET

De Gustave FLAUBERT

Mise en scène Géraud BÉNECH,

Avec Marc CHOUPPART et Jean-Paul FARRÉ

MARDI, MERCREDI ET JEUDI À 19H

ANNE BAQUET CHANTE AU POCHE

Textes et musiques de François MOREL, JULIETTE, MOUSTAKI...

Avec Anne BAQUET

accompagnée au piano par Damien NÉDONCHELLE

DU 15 NOVEMBRE AU 3 JANVIER

TOUS LES SAMEDIS À 17H

CHÂTEAU EN SUÈDE

De Françoise SAGAN

Mise en scène Emmanuel GAURY et Véronique VIEL

À PARTIR DU 26 NOVEMBRE

DU MARDI AU SAMEDI 21H / DIMANCHE 17H

ÉCONOMIE : À QUOI FAUT-IL S'ATTENDRE ?

Une conférence animée par Jean-Marc DANIEL

LES 21, 28 ET 29 NOVEMBRE,

9 ET 12 DÉCEMBRE À 19H

PUIS DU 19 JANVIER AU 17 AVRIL

TOUS LES LUNDIS À 21H

FRANÇOISE PAR SAGAN

Mise en scène Alex LUTZ

Avec Caroline LOEB

À PARTIR DU 1^{ER} DÉCEMBRE

TOUS LES LUNDIS À 21H

LES PILIERS DE LA MER

Une conférence animée par Sylvain TESSON

DU 1^{ER} AU 12 DÉCEMBRE

TOUS LES JOURS À 21H

Le Théâtre de Poche-Montparnasse a été rouvert en janvier 2013 par Philippe TESSON, qui en a assuré la Direction pendant dix ans, jusqu'à sa mort en février 2023.

Direction Stéphanie Tesson et Gérard Rauber | **Communication et commercialisation** Stefania Colombo, Ophélie Lavoine | **Assistant de direction** Yoann Guer | **Chargée des relations scolaires et des partenariats** Eugénie Duval | **Régie générale** Alireza Kishipour | **Responsable billetterie** Stefania Colombo | **Billetterie** Stefania Colombo, Ophélie Lavoine | **Chargée de mission** Catherine Schlemmer | **Comptabilité** Eric Ponsar | **Barmen** Mateo Autret, Pablo Dubott, Justine Gohier, Aloys Papon de Lameigné, Romain Séguin | **Régie** Pablo Adda Netter, Antonin Bensaid, Ludvine Charmet, Deborah Delattre, Clément Lucbéreilh, Dorian Mjahed-Lucas, Héloïse Roth | **Habilleuse** Krystel Hamonic | **Responsable de salle** Natalia Ermilova | **Placement de salle** Natalia Ermilova, Victoire Laurens, Irène Toubon | **Création graphique** Pierre Barrière | **Maquette** Ophélie Lavoine | **Entretien des lieux** Yaw Adu

Le Théâtre de Poche-Montparnasse propose une **sélection d'ouvrages** en lien avec la programmation, disponibles au bar du théâtre.

Le **Bar du Poche** vous accueille du lundi au samedi de 18h à 23h et le dimanche de 14h à 19h

Bénéficiez d'un tarif réduit en réservant plus de 30 jours à l'avance sur notre site internet.

Sur présentation de votre billet plein tarif au guichet du théâtre, bénéficiez d'un tarif réduit pour le spectacle suivant.

Avec **Le Pass en Poche**, d'une valeur de 45 € et valable un an, bénéficiez de places à 20 €, d'un tarif réduit pour la personne qui vous accompagne, ainsi que d'avantages chez nos théâtres partenaires.